

# THE CONFEDERATED TRIBES LANGUAGE LESSON

## Weekly Phrases

Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
			1 N: Ya'a esoo. K: Dauya yaxka. I: Chi au iwamsh yasháp. E: Here he is.	2 N: Ya'a masoo. K: Daua axka. I: Chi au iwamsh nana. E: Here she is.
5 N: Haga ha'a? K: Shan faxdau? I: Shin iwa? E: Who is that?	6 N: Oosoo peduookwe. K: Aga idit. I: Winsh iwamsh. E: He is coming.	7 N: Masoo peduookwe. K: Aga adit. I: Ayat iwamsh. E: She is coming.	8 N: Oosoo tumunobe-kwi'yoo kemmagena. K: Idstoreyamt idit. I: Winsh iwamsh ataimatpamakni. E: He is coming from the store.	9 N: Esoo Madoosewi'yoo kemmowgena. K: Madrasyamt adit. I: Ayat ai iwamsh Tnanikni. E: She is coming from Madras.
12 N: Oosoo oodunobe-kwi'yoo kemmowkwe. K: Idit idatqyamt itqwli. I: Winsh ai iwamsh Kaatnamkni. E: He's coming from the longhouse.	13 N: Esoo tu kwoiku-kwi'yoo kemmowkwe. K: Adit ikmagapxyamt. I: Kutkutkni iwamsh áyat. E: She is coming from work.	14 N: Oosoo meowkwe. K: Igluqtq. I: Iwinashaiksh ai winsh. E: He is leaving.		

## Numu

"Natuhonakwi manikwe"  
It's root-digging time!

U ha'a podoka'yoo?  
Do you have a root-digger?

Ee podo nawatseku.  
My root-digger is lost.

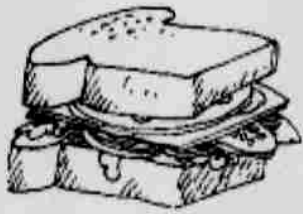
Haga sakwa sumuoo e haneku?  
I wonder who can make me another one?

Pukwi natuhonakwitoo tamme meakwe.  
We're going to our favorite root-digging place.



Pahebu mago'o matapooese.  
Time to fix our canvas bag.

Pahebu magokwi mu kangudy hanena.  
We'll put our roots in the canvas bag.



Ono pesa natsakedo'a.  
And then it's easy to peel.

Mu tukana hanena.  
Don't forget to take lunch.

Oona wa tooha tukanat.  
Enjoy your lunch under the shade of a junper tree!

Ki mu paa soomu'pana!  
Don't forget your water!



## Kiksht

Dulap Itxlem  
Roots

Wachqwan  
Itgamwa  
Waqwat  
Amumal  
Adwak  
Akalakia  
Ibiaxi  
Anunas  
Wipan  
Ikanaqwatq

Ground Root  
Camas  
Biscuit Root  
Biscuit Root  
Indian Carrot  
Wild Onion  
Bitter Root  
Wild Onion  
Indian Celery  
Wild Onion

Aga kwapt kadix alma ik'ulal alixuxa.  
It's almost root digging time.

Ibiaxi ch'uxwch'uxw akiuxa kwapt akixshamida.  
Bitter-root is peeled and dried.



Waqwat kwadau amumal kwul akduxa bama axubxubmax.

Biscuit roots and this root can be ground up and made into biscuits.



Wachqwan kwadau adwak kwul akduxa bama iduxt.  
This root and Indian Carrot can be ground up into mush.

Itgamwa lux akduxa wilxba.  
Camas is barbecued in the ground.

Anunas, ikanaqwatq, kwadau akalakia akdiuchxmaya.  
Wild onions are boiled to eat.

Kw'etkw'et wipan bama nawit akixelmuxma.  
You can pick celery and eat it right away.

K'aya pu akiikw'alalakwida Shaxel Ishtamx yaxka kanawi dan ayakshkalal.  
Never forget to thank the Creator for he is the maker of everything.



## Attention Warm Springs Departments: The Language Phone Challenge Is Back!

For three Wednesdays in April the Language Program will be calling Warm Springs Departments at random during some part of the day. If you answer us in the language (marked on the right), we'll put you in a drawing at the end of April for a chance to win a prize! Or, call us anytime that day and if you catch us answering in English, we'll put your name in the drawing too! Here are the simple expressions we'll be asking and with which you may respond. Call the Culture and Heritage Department for more details: 553-3290.

### Wednesday, April 7th, Kiksht Day!

#### Model Conversation:

You: Itukdi wigwa dauda YOUR DEPARTMENT aga chi ayamgenxudinma?

L.P.: Itukdi wigwa, Shan maika?

You: Naika YOUR NAME.

L.P.: Aah, Qengi maita daya wigwa, YOUR NAME?

### Wednesday, April 14th, Ichishkiin Day!

#### Model Conversation:

You: Ai!! Chi iwa "THEIR DEPARTMENT", mishnam?

L.P.: Aii. Shinam chi nawamsh?

You: Chiish nawachich THEIR NAME.

L.P.: Au! Mishnam wa chikuuk, THEIR NAME?